

Asiasphere



26 ottobre

Oggi è domenica. Nelle cappelle le campane suonano dalla mattina alla sera. Dai locali alle tabaccherie, tutti i negozi sono chiusi.

31 ottobre

Oggi è stato nominato il rettore dell'università. Gli studenti hanno acceso le fiaccole e si sono congratulati con lui.

1° novembre

Nagai Shinkichi, fratello minore di Nagayoshi²¹, è giunto da Halle.

3 novembre

Sono stato alla stazione di polizia per ottenere il permesso di soggiorno.

9 novembre

Ho fatto visita al professor Hofmann. Mi ero già comprato dei guanti bianchi, ma ho preso in prestito il vestito nero di Iijima.

12 novembre

Oggi mi è arrivata una lettera di Miyazaki Michizaburō²², che vive a Heidelberg. Nella busta c'era il mio *Tōkyōkō* (*Minawashū*²³, p. 609), con revisione e commenti di Inoue Tetsujirō²⁴. Mi farebbe davvero molto piacere incontrare qualche volta Inoue di persona.

16 novembre

Ha nevicato per la prima volta. Ero all'Altes Theater e assistevo alla commedia *Raub der Sabinerinnen*²⁵. È iniziata alle sette di sera ed è continuata fino alle dieci.

27 novembre

Il professor Hofmann mi ha invitato. Ho incontrato anche sua moglie.

15 dicembre

Il professor Erwin Bälz²⁶ è venuto a farmi visita nel mio studio presso l'istituto. Il professor Hofmann aveva invitato il professor Bälz e Botho Scheube²⁷ per la sera. Mi è stato permesso di prendere parte all'incontro.

17 dicembre

Ho cenato in un ristorante con il professor Bälz. È stato lui a invitarmi.

25 dicembre

Oggi è festa e le persone usano scambiarsi regali.

28 dicembre

Ho fatto visita a Kuri Ryūsaku²⁸. È dottore in scienze naturali e, come ho appreso, ha vissuto a lungo a Londra e ha studiato scienza dei materiali. È giunta posta da Satō Genchō²⁹. All'interno della busta vi era una lettera sigillata. Quando l'ho aperta mi è volata una foglia d'acero autunnale sul tavolo. E in versi:

*Nelle tue lettere
riesco a sentire il tuo amore per la patria
un pezzo d'autunno
dalla terra degli dèi
ti commuoverà fino alle lacrime.*

1° gennaio 1885

Secondo l'usanza locale, allo scoccare della mezzanotte si festeggia il nuovo anno. A quell'ora ero nella sala da ballo del Krystallpalast. Tutti i presenti hanno festeggiato l'arrivo del

nuovo anno gridando: «Prosit Neujahr!»³⁰ e stringendosi la mano, che si conoscessero o meno.

4 gennaio

Da Berlino sono giunti Tanba Keizō³¹ e Iimori Teizō³². Abbiamo cucinato e mangiato giapponese da Hagiwara.

7 gennaio

Ho iniziato con un'analisi del tè giapponese.

8 gennaio

Sono stato con Iijima a un ballo in maschera al Krystallpalast. Indossavamo fez e maschere nere.

18 gennaio

Accompagnato dal capitano medico Würzler dell'8° reggimento di fanteria del regno di Sassonia volevo far visita al tenente generale Monbey, al colonnello Leusmann e al primo tenente medico Meißner. Il tenente generale non era a casa, ma le altre due persone mi hanno accolto molto gentilmente.

19 gennaio

Sono stato al Militär-Casino del reggimento. Il casinò ricorda quello per ufficiali del nostro esercito. Qui si possono incontrare le truppe.

23 gennaio

Ho cenato con il professor Hofmann.

26 gennaio

Ho ricevuto posta da casa.

27 gennaio

Da Chemnitz è arrivato il capitano Kikoshi³³. Come tenente ha

partecipato alle guerre del sud-ovest. Mi ha raccontato che una pallottola gli è penetrata nello stomaco ed è uscita dalla schiena.

29 gennaio

Sono stato alla stazione per salutare Kikoshi nuovamente in partenza. Poi mi sono fermato a guardare le persone pattinare sul ghiaccio (Schlittschuhfahren). In questa zona ci sono due laghetti, Schwanenteich e Schimmelteich. Gli abitanti di Lipsia attendono che il ghiaccio diventi solido per salirci. Sulla riva suonava un'orchestrina. Sulla superficie ghiacciata uomini e donne mano nella mano andavano sui pattini.

7 febbraio

Questa mattina presto è arrivata posta da casa, una poesia di mia sorella:

*Come puoi
vivere la gioiosa primavera
lontano da casa?
Quali uccelli senti
cantare?*

Würzler mi aveva invitato ad andare con lui alla Napoleonstein. Si tratta di una lapide quadrata su cui è incisa un'iscrizione commemorativa. Anche sul retro vi è una frase. Stando alle parole riportate, Napoleone deve essere stato su questa collina e da qui ha abbracciato con lo sguardo l'intero campo di battaglia. Sulla via del ritorno, non lontano dalla lapide commemorativa, abbiamo visitato i bacini di raccolta dell'acqua della rete fognaria di Lipsia.

11 febbraio

Kretschmann, dottore in chimica, mi ha invitato al circolo di canto St. Pauli³⁴.

13 febbraio

Mentre cenavo alla pensione Vogel, di corsa è giunta la signorina Lucius e mi ha chiamato, in quanto aveva delle novità interessanti per me. Ha tirato fuori un giornale dalla tasca e me lo ha mostrato. Si parlava del circolo di canto dove di recente si era tenuto un raduno a cui avevano preso parte come ospiti d'onore il conte del Meclemburgo e l'ufficiale medico Mori.

17 febbraio

Ho fatto visita a Scheube e ho preso in prestito da lui alcuni libri. Prossimamente scriverò dei saggi sulla dieta nell'esercito giapponese e sulle abitazioni giapponesi. Per questo motivo ho chiesto a Scheube del materiale di riferimento. Oggi ho anche acquistato tre volumi di Gegenbauer³⁵, tra cui i suoi scritti di anatomia, e li ho spediti a mio fratello³⁶.

23-25 febbraio

Ho condotto esperimenti di alimentazione sul mio stesso corpo (*Selbstversuch*³⁷). Ma poiché i risultati sono ancora incompleti, non voglio pubblicarli.

27 febbraio

Scheube oggi mi ha invitato a casa sua. C'erano anche il professor Bälz e Hagiwara Sankei.

3 marzo

All'università il semestre invernale è finito e le aule sono state chiuse. Ma gli studi di lavoro restano aperti.

7 marzo

Sono stato al funerale della signora Wunderlich³⁸, suocera del professor Hofmann.

9 marzo

È giunta posta da casa.

17 marzo

Nagai Shinkichi è arrivato a Lipsia come accompagnatore di Anegakōji³⁹. Quest'ultimo ha vissuto a lungo a Strasburgo, dove ha studiato scienze politiche. È abbastanza magro e ha un bel paio di baffi. Presto si trasferirà a Monaco.

18 marzo

È arrivato Murai Junnosuke. È un funzionario pubblico, che lavora presso il laboratorio del Ministero degli Interni ed è esperto nel campo delle scienze naturali. Come docente ha insegnato botanica presso la Scuola Orientale di Tokyo. Di recente è diventato membro del Consiglio dell'esposizione di Londra. Per questo motivo è venuto in Europa e a Berlino.

21 marzo

Sono stato alla stazione di Dresda per salutare Murai in partenza. Sulla via del ritorno una raffica di neve mi ha colpito il volto. Il freddo mi penetrava fino alle ossa.

28 marzo

È arrivato Kikuchi Dairoku⁴⁰. L'ho incontrato al Panorama. Questa sera mi è arrivata posta da casa.

30 marzo

Da Würzburg è giunto Sakata Senzō⁴¹. Lavora con l'inviato straordinario giapponese in Inghilterra⁴². Originariamente Sakata era uno studente del primo anno. Quando l'inviato straordinario giapponese ha preso servizio in Inghilterra, Sakata ha interrotto gli studi ed è venuto in Germania. Mi ha detto che vuole studiare igiene. Quindi probabilmente come me diverrà allievo del professor Hofmann. Mi ha dato l'impressione

di essere un giovane sincero e affidabile.

31 marzo

Sono stato alla stazione per salutare Kikuchi. Come mi ha detto, sarebbe passato per Vienna in Austria prima di far rientro in patria.

1° aprile

Compleanno del principe Bismarck. È festeggiato nelle famiglie.

12 aprile

Furushō Tō⁴³ e Katō Terumaro sono giunti a Lipsia. Tō è il figlio di Kamon e Terumaro di Hiroyuki. Il primo è studente presso una scuola privata di Jena, il secondo studia invece all'università di Berlino. Katō mi ha raccontato che durante il viaggio da Berlino, passando per Würzburg, ha incontrato il dottor Itō, che ha sviluppato una vera passione per il Chloralhydrat⁴⁴. Ultimamente è molto dimagrito, e non ci sta più con la testa.

15 aprile

È arrivata posta da casa e dai due maggiori generali medici Ishiguro⁴⁵ e Ogata⁴⁶. Ho appreso che Osanai Ken⁴⁷ e Shimizu Ikutarō⁴⁸ sono morti di malattia e che Ogata Shūjirō⁴⁹ si è sposato.

18 aprile

Iijima Isao è partito. L'ho accompagnato alla stazione. In serata la signora Niedermüller è venuta a farmi visita con Albert Tottmann, un insegnante di musica.

23 aprile

Compleanno dell'imperatore. Per questo oggi sventolano le bandiere a ogni porta.

25 aprile

È giunta posta da casa.

26 aprile

È giunta posta da Kako Tsurudo⁵⁰.

27 aprile

Oggi finiscono le vacanze di Pasqua (Osterfeiertage). Quindi ricominciano anche le lezioni all'università.

29 aprile

Il dottor Wilhelm Roth⁵¹, maggiore generale medico e ufficiale medico capo del Corpo d'armata sassone, è giunto oggi da Dresda. Si è incontrato presso il ristorante Baumann in Katharinenstraße con alcuni professori dell'università e ufficiali medico. Ho partecipato anche io. Il dottor Roth ha barba e sopracciglia completamente bianche. Ma quando conversa e gli appare il sorriso sul volto, sembra un giovane. Attualmente è figura di spicco nel campo della medicina militare in Germania. Quando mi ha visto, non ha atteso che ci presentassero ed è venuto subito direttamente a parlarmi: «Lei non è mica il capitano medico Mori?» Era stato informato dal tenente generale medico Matsumoto⁵² e dal maggiore generale medico Hashimoto, e poi ha aggiunto che il 13 maggio si svolgeranno a Dresda le esercitazioni relative al trasporto di feriti. «La prego, venga a vederle!» Entusiasta, ho accettato l'invito. Oggi ho conosciuto Coccius⁵³, professore di oftalmologia, e Birsch-Hirschfeld⁵⁴, professore di anatomia patologica.

2 maggio

Sono stato nell'aula dell'università e ho ascoltato la lezione di apertura di Birch-Hirschfeld. Il tema era la storia della batteriologia e i suoi rapporti con l'anatomia patologica.

3 maggio

Per cena sono stato invitato da Tottmann. Lì ho conosciuto anche Frau Dr. Schleiden⁵⁵, una vedova, e Fräulein Schwabe. Il marito della signora Dr. Schleiden era un famoso naturalista. I suoi scritti di storia naturale sono stati pubblicati con successo. La vedova ama gli eventi miracolosi e spettrali, crede nel cosiddetto Spiritualismus⁵⁶. Capisce qualcosa anche di musica. La signorina Schwabe è una bella ragazza. Quando parla fa un effetto molto toccante.

7 maggio

La vedova mi aveva invitato per oggi. Ho preso in affitto una carrozza e l'ho raggiunta a Gohlis. L'area di Gohlis di Lipsia è in qualche modo simile alla nostra Mukōjima e Negishi⁵⁷ di Tokyo. Le case sono circondate da ciliegi e peschi. È venuta giù una pioggia sottile di primavera. Improvvisamente il canto degli uccelli. Oltre a me erano ospiti anche il signor e la signora Tottmann e una donna di Trieste. Con grande educazione e cortesia siamo stati accolti dalla signorina Schwabe. Proprio oggi ho scoperto che vive con la vedova.

12 maggio

Insieme a Würzler sono partito in treno alle 8:30 da Lipsia. Lungo il viaggio abbiamo attraversato un villaggio in cui la colza era in piena fioritura e si estendeva come un tappeto dorato. Un po' più avanti era di nuovo tutto candido come la neve. Probabilmente fiori di grano saraceno. Würzler mi ha detto che i fiori di colza gialli sono diventati uno spettacolo raro a causa dell'aumento dell'uso del petrolio. Accanto alla linea dei binari ferroviari correvano stretti fossati.

L'acqua al loro interno era fortemente ferruginosa. Prima di giungere a Meckern abbiamo visto giacimenti di carbone marrone scuro. Ancora una volta siamo passati attraverso un villaggio. Qui i meli erano in piena fioritura, mentre i ciliegi e i

peri erano già sfioriti. Poi abbiamo attraversato il fiume Mulde che, da quello che ho appreso, nasce dalle Erzgebirge⁵⁸. I casolari sono caratterizzati quasi tutti da tetti di tegole. Case coperte di paglia si trovano di rado. Presumibilmente è consentito riparare e raccomodare le case con tetto in paglia, ma non costruirne di nuove. Abbiamo visto anche un pastore con il suo gregge. Uno spettacolo da cartolina! Poi abbiamo attraversato Oschatz, dove c'era un accampamento degli Ulani. Inoltre c'è una boscaglia così fitta che ricorda una scopa. Sembra interrompersi per poi ricrescere. Ci hanno detto che può essere utilizzata come legna da ardere per i villaggi remoti. Forse è una sorta di Spatius. Alle 10:50 siamo giunti a Riesa. Il treno si è fermato qui per dieci minuti. Poi abbiamo passato un ponte in acciaio sul fiume Elba. Sui campi di grano scorrazzavano le allodole. Poco dopo abbiamo visto il castello di Meiß⁵⁹ e una fabbrica. Ci è stato detto che lì si impregna con il catrame e si conserva legno in grandi quantità. È utilizzato per la costruzione dei binari ferroviari. Alle 11:30 abbiamo superato Löbnitz. A poco a poco il paesaggio ha cambiato volto. Tutto intorno sono apparse colline. Würzler ha spiegato che in questa zona non ci sono vigneti. Con una temperatura media annuale di circa 9 °C è ovviamente difficile coltivare la vite con successo. È come per i batteri che si sviluppano solo a una temperatura specifica. A Dresda i valori più alti sono di circa 9,1 °C. Quindi quella è la regione vinicola più a nord del continente europeo. Poco dopo abbiamo visto il campo di addestramento della cavalleria di Dresda. A mezzogiorno siamo arrivati a Dresda. Dopo aver lasciato i miei bagagli all'Hotel zu den vier Jahreszeiten e indossata la mia uniforme, siamo andati a trovare il dottor Roth nella sua abitazione di servizio. Ci ha portato in camera sua, e ho potuto vedere i suoi libri impilati sulla scrivania. Ci siamo seduti su un divano ricoperto da una pelle di tigre. Dopo una breve conversazione ci ha accompagnato presso l'ufficio del ministro della guerra, Georg Friedrich